

祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭

青年世代



未完成

二〇一九 8 // 16. 17. 18 台北月見ル君想フ

黑眼睛跨劇團 × 阮劇團 × 亞細亞の骨

祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭日本當代讀劇祭



策展人
山崎理惠子



日本神戶人，畢業於日本京都產業大學（主修中文），並取得中國中央戲劇學院表演系碩士學位。2000年，於香港成立製作公司 office30(三十路組)，擔任翻譯，監製及導演工作。2009年，返回日本，從事戲劇以及歌劇幕後工作。

2016年，在臺灣阮劇團和日本導演流山兒祥合作的作品《馬克白 Paint it, Black!》中，擔任製作以及助理導演。發現了臺灣演員的特質與潛在能力，並受到吸引，決定要與臺灣劇場人一起創作，並向臺灣提供與日本戲劇交流合作的機會，進而與臺灣演員彭浩秦共同創立了亞戲亞。並且在日本創立了劇場組合亜細亜の骨。2018年，作為 Road to Tokyo Tokyo 藝術節的認定作品，在東京世界首演了臺日跨國合作作品《同棲時間》，獲得好評。也進行了臺日跨國合作小野寺創作工作坊，向臺日年輕演員提供了跨國合作的機會。

以往作為企劃及統籌帶給臺灣觀眾的作品包括：榴華殿《道場寺》、庭劇團 PENINO《Mrs. P.P.Overeem》、流山兒★事務所《玩偶之家(狂人教育)》、《高級生活》、《義賊☆鼠小僧》、樂塾劇團《女人的和平》等等。主要導演作品：《廁所在這裡》、《恍惚》、《沙律殺人事件》、《夜行動物》、《莎樂美 -varision2005 for e-run style》、《彼岸花火》等等。

策展人的話

好像是 1998 年我在香港認識了鴻鴻。當時只不過是和共同朋友一起吃飯而已。後來鴻鴻說臺灣缺日本當代劇本，所以我們合作出版了《日本當代劇作選》。就是唐山的藍色封面的那個。現在它好像當了我的名片似的。一轉眼已經過了 20 年。臺日次文化（subculture）交流越來越猛，動漫、電視劇、電影、明星同步流入臺灣。很多臺灣人去日本旅行，很多日本人也來臺灣旅行，也不少的日本劇團也來臺灣演出。不過對於「劇本」來說，沒有確實的銷路，出版的機會依然不多。但是！我有很想分享的劇本。因此我找了鴻鴻一起策劃了這一次的《日本當代讀劇祭》。一個日本昭和風味的故事、一個辛亥革命民國元年的故事、一個 2016 年富裕的某一個國家的故事。風格很不同的三個劇本。不過真巧，今年也在東京有這些劇本的讀劇會。可能就是這時代喚來的劇本吧。

感恩大家！

藝術總監

鴻鴻



詩人，劇場及電影編導。曾獲吳三連文藝獎。出版有詩集《樂天島》等八種、散文《阿瓜日記——八〇年代文青記事》、《晒 T 恤》、評論《新世紀臺灣劇場》及小說、劇本等多種。曾創辦《衛生紙+》詩刊（2008-2016），並擔任過四十餘齣劇場、歌劇、舞蹈之導演。電影作品曾獲金馬獎最佳原著劇本獎、芝加哥影展國際影評人獎、南特影展最佳導演獎等。現為臺北詩歌節之策展人，並為「黑眼睛文化」及「黑眼睛跨劇團」藝術總監。

藝術總監的話

當前，香港的年輕人正在街頭的警察暴力下學習爭取自己想要的生活；臺灣的年輕人，則在網路上與亡國感奮戰，六、七年前流行的「小確幸」、「小清新」已經退燒。國家正名未完成、轉型正義未完成、階級翻轉未完成、甚至連鈔票都還在繼續紀念朽壞的偶像，而歷經勞基法修惡的社會，也沒有給年輕人許諾任何未來。如果說青年世代無法完成，是因為一群「家長」仍然掌控了所有的機會、權力、和主流媒體。但是，我們並非無可作為。

日本較臺灣更早進入現代社會，也更早經歷泡沫經濟。雖然兩地政治社會不能一概而論，但劇作家對於現代青年的存在狀態，尤其心理的壓抑、扭曲、漂浮感，剖析得格外犀利。感謝山崎理惠子的精挑細選，三個劇本從想像的生活、多元成家、到青年革命，在在呼應了臺灣當前的關心。再小的一步，也讓我們先來好好完成！



滾湯冒泡煮鍋鍋

あーぶくたった、にいたった

劇情簡介

「水滾了、冒泡了、可以下鍋了」小孩子們一邊唱，一邊玩著一種類似梅花梅花幾月開的遊戲，中間有鬼，旁邊圍了一圈人。雖是天真無邪的兒歌，一圈一圈地轉著卻轉得你心底發毛。

故事從一對即將要結婚的新人說起，但他們不動，只不斷揣想將來未來的婚姻生活。每換一場都會再次出現一對夫妻，讓人覺得彷彿是同樣的人又似乎是不同的人，甚至連時間座標也不清楚，唯一確定的情境是：「在這裡，有人」——人想要往前走，卻因為害怕無法向下一代重述、傳承自己的經歷，進退維谷。

劇作家 | 別役實

1937年生於滿洲國（今中國長春市），直到二戰結束，1947年才移居日本長野縣。1960年代就讀早稻田大學時參與反安保運動，並與鈴木忠志、小野碩等人創辦「早稻田小劇場」，是日本荒誕派劇作家，及日本演劇界極具代表性的人物，至今仍具影響力。作品具有強烈的左翼色彩，以表面呈現平靜的日常生活來掩飾已經發生的犯罪行為，以建立在異常之上的日常對日本當今的政治情勢提出質疑。曾獲得「岸田國土戲曲賞」（1968）、「藝術選獎文部大臣賞」（1988）、「紀伊國屋演劇賞」（2007）、「鶴屋南北戲劇賞」（2008）。

劇本翻譯 | 山崎理惠子

日本神戶人，畢業於日本京都產業大學（主修中文），並取得中國中央戲劇學院表演系碩士學位。主要翻譯作品：《杏仁豆腐的心裏話》（原作：鄭義信）、《恍惚 TRANS》（原作：鴻上尚史）、《沙律殺人事件》、《掛號》、《可以睡覺》、《廁所在這裡》、《夜行動物》（原作：小檜山洋一）、《狂人教育》（原作：寺山修司、改編：流山兒祥）。

演出本翻譯 | 林文尹

1992年接觸臺灣小劇場，曾任「臨界點劇象錄」行政、編導、演員、教育訓練講師，多次參與劇場、影像之編劇、導演、演員、設計、幕後助理等工作。出版品見於劇本合輯《狂睡五百年》、《繁花聖子》，散文合輯《偷窺》。

導演
黃郁晴



劇場導演、演員、劇本翻譯與戲劇教育工作者，目前任教於北藝大戲劇系、台大話劇社、復興高中戲劇班等。近年活躍於劇場導表演創作，作品包括：三映電影浮空投影跨域小戲《來不及長大》；桃園鐵玫瑰藝術節——桃園機場捷運沉浸劇場計畫《過站不下的心理時間》；東京奧運前導藝術節——亞戲亞 X 亜細亜の骨《同棲時間》；黑眼睛跨劇團《生而為粉我很抱歉》、《活小孩》；兩廳院新點子劇展《窗明几淨》；同黨劇團當代經典讀劇節《Chimerica》、《巴比羅大街》、《愛情評說》；臺北詩歌節《巫婆的下水湯》；女節《美人》；胖節《心頭肉》；外表坊時驗團《春眠》，以及北藝大戲劇學院學期製作《神作》；復興高中戲劇班畢業製作《有教化可能》、《捕鼠器》、《仲夏夜之夢》、《青春的覺醒》等。

導演的話

小時候家裡有一本心理測驗大全，很沉迷於玩那個，翻到爛，每一頁的題目跟它背面的答案都倒背如流，到後來甚至會因為想要擁有某答案對自身的分析描述而洗腦催眠自己：若真在該題所設定之情境下，想選的其實不是第一眼直覺判斷的那個，而是另一個選項才對。改答案吧，這才是我。

有一題我印象特別深刻，題目是：如果你可以擁有一種超能力，你最想擁有什麼？A) 讀心術、B) 隱身術、C) 瞬間移動、D) 飛行。我記得我四個選項都不想選，硬要講的話，我想要「穿越時空，任意變換年齡」的能力。這並不是為了隨時能變漂亮變年輕，也不是追求長生不死之軀。而是，即使有超能力，我還是在人生各階段用自己的方式努力過活，只求偶爾能回味一下過往、見見故人，這樣就好了。當時那個對未來充滿希望、覺得一切操之在己的小女孩是這麼想的。

從十歲的我到現在三十代的我，要說這些年學會了什麼的話，大概就是，原來人再怎麼努力都不敵環境，人只能不斷被時代碾壓又不斷爬起向前行又不斷重蹈覆轍。

歡迎進入《滾湯冒泡煮鍋鍋》的世代悲歌無限循環播放中。

演員
林文尹



1992 年接觸臺灣小劇場，曾任「臨界點劇象錄」行政、編導、演員、教育訓練講師，往後多次參與劇場、影像之編劇、導演、演員、設計、幕後助理等工作。

出版品見於劇本合輯《狂睡五百年》、《繁花聖子》，散文合輯《偷窺》。2016 年執導劇場作品《颱風走在預報前》入圍第十五屆台新藝術獎。2006 年以劇情短片《花宅 53 號》獲第 29 屆金穗獎最佳演員。

我是一名女演員，同時也是諮商心理師。畢業於臺北藝術大學戲劇學系表演組，並在臺灣師範大學取得教育心理與輔導學系碩士。劇場作品包含：北藝大 2011 年秋季公演《海鷗》、人力飛行劇團《星之暗湧》、北藝大 2009 年秋季公演《吶喊寶娥》等。近年影視作品：公視人生劇展《青苔》、華視金選劇場《夏之橘》。

演員
陳美月



臺北人，小劇場學校結業學員。自幼參加合唱團，從此展開了十年的練唱生涯。大學時期開始接觸社團及劇團，認識了小劇場及舞台劇，與許多對劇場擁有燙人熱情的工作者一起合作，期間涉獵到劇場製作各項工作，也見識到劇場的人生百態，惟仍鍾情於表演，總夢想著成為一名偉大的表演者，並以表演做為一生的職志……

演員
陳香夷



演員
劉皇麟



國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組。

近年演出作品：臺北藝術大學 2019 夏季公演《物種起源》、黑眼睛跨劇團《夜長夢多：異地重返之求生計畫》、臺北藝術大學劇藝創所導演組期末呈現《自我控訴》、臺北藝術大學劇藝創所導演組期末呈現《等待果陀》、臺北藝術大學 2018 冬季公演《小艾友夫》、莎士比亞的妹妹們的劇團《離開與重返》。

巴黎第十大學戲劇系碩士（這麼久以前的事有什麼好講），目前的工作是翻譯（跟配樂有什麼關係嗎）。講自己最難的除了要切題，還要做到不自我貶抑，不虛張聲勢，最好還能兼顧幽默與自嘲。已經活完人生比較精彩的一半，剩下另一半除了有音樂，家人，朋友，有時候也蠻容易覺得活得不耐煩的。

樂手／音樂設計

蘇威任



舞台／燈光設計

曾彥婷



國立臺北藝術大學劇場設計學系，主修燈光設計，後前往英國倫敦藝術大學溫布頓學院進修 MA Visual Language of Performance，於視覺藝術與表演藝術的領域中探索「現成物件」之為一個語彙的多重性。近十年來在劇場內外嘗試不同面向的創作形式，涵括裝置藝術、物件表演、偶戲及劇場設計等，大量挑戰與非常規空間工作，並擅於運用環境特性創造敘事場景。

服裝設計

吳怡瑱



現任職國立中山大學劇場藝術學系專任助理教授。2016 年榮獲英國 University of Exeter 戲劇哲學博士。在此之前取得英國 Trinity Laban 劇場設計碩士，國立臺師大美術學士。劇場設計作品曾榮獲 2018 年和 2007 年台新年度十大表演藝術獎、2017 藝穗原創精神獎、2017 牯嶺街小劇場年度節目首獎、參加 2010 年法國亞維農 Off 演出、並參展 PQ07 劇場設計展。學術論文已發表於歐洲、美洲、和臺灣等地。

畢業於北投復興戲劇第 18 屆，現就讀國立臺灣戲曲學院劇場藝術學系。聽完導演的採訪，才意識到正值 20 歲這個轉變的年齡，也正是青年世代的一員（是吧？我是吧？），人生一直想完成而未完成的比例之重。初吻什麼時候給出去、國家未來變怎麼樣、自己想變成什麼樣的大人、今天晚餐吃什麼，諸如此類的青年疑問，都還未完成，排演日誌也是，未完成（逃）。

導排助理

余婉臻





阿  外傳



劇情簡介

從魯迅名著《阿 Q 正傳》起展開，描寫辛亥革命時期人民的生活。某個小鎮中，有個地位卑微的男人阿 Q，經常挨打受罪。當革命延燒至此，阿 Q 正好從外城謀生歸來，他聲稱自己是革命軍……

除了改編原著情節，還穿插穿和服的男人（魯迅）、和服的女人（秋瑾）、中國服的男人（範愛農）的對話，討論著革命、幻想、理想、現實之間種種在民主時代越演越烈的問題。

劇作家 | 宮本研

1926 年出生於日本熊本縣，因父親工作關係，在北京度過中學時期。戰後曾經從事中學教師的工作，爾後進入法務省擔任公職，由於擔任勞動者戲劇俱樂部的顧問，於是開始從事劇本寫作與導演的工作，在日本戲劇界逐漸顯露頭角。代表作包含戰後三部曲《反應工程》、《日本人民共和國》、《The pilot》與革命四部曲《明治之棺》、《美しきものの伝説》、《阿 Q 外傳》、《聖格雷戈里殉教》，早期作品經常直接描寫革命領袖與民眾之間的矛盾與衝突，七零年代之後則多以組織領導者與人民之間的關係隱喻至男女關係，也經常以中國為題材。

劇本翻譯 | 山崎理惠子

主要翻譯作品：《杏仁豆腐的心裏話》（原作：鄭義信）、《恍惚 TRANS》（原作：鴻上尚史）、《沙律殺人事件》、《掛號》、《可以睡覺》、《廁所在這裡》、《夜行動物》（原作：小檜山洋一）、《狂人教育》（原作：寺山修司、改編：流山兒祥）。

劇本翻譯 | 林孟寰

林孟寰（大資），臺灣青年劇作家。臺灣大學戲劇學系劇本創作碩士。2019-2020 臺中國家歌劇院駐館藝術家。劇本創作曾獲臺北文學獎劇本獎首獎、臺北兒童藝術節兒童劇本獎首獎等。著作有《美村路上》等八種。舞臺編劇作品約三十餘齣，代表作為《野良犬之家》、《嫁妝一牛車》和《地球自衛隊》等。影視編劇作品有電視劇《原來 1 家人》與《通靈少女》等。並以《通靈少女》入圍電視金鐘獎迷你劇集項目最佳編劇。

劇本翻譯 | 吳明倫

嘉義市人，臺大戲劇所畢業。現為阮劇團編劇。創作形式以劇場劇本為主，偶有小說作品，皆有意識地運用生死鬼神素材，企圖透過現代眼光重看傳統信仰價值、連結在地文化，期望從臺灣本土文化與民間信仰出發，說出屬於臺灣的故事。

導演
陶維均



1984年出生於臺北，國立臺灣大學戲劇學系第四屆校友。現為「有点文化」及「為君藝造」負責人，從事體驗設計、品牌規劃、活動策畫及劇場編導等藝文相關工作。

導演的話

劇場，是文學也是科學。所以劇場能殺人嗎？會殺人嗎？

這劇本不好讀。排練最困難的部分在於去判斷自己所處的立或力場究竟為何。讀劇很單純，大部份劇組開排初期必定會做的功課，大家把劇本攤開來讀一遍，用來分配角色適合哪個演員、哪句台詞不順要刪減修正，總之讀劇是功能性的、為了呈現更好的演出結果而存在的。那，當讀劇變成演出的時候該怎麼辦呢？

也許是呈現閱讀、嘗試理解並遊走在演或不演之間。這麼說的話，跟這戲的主題好像又有點搭了。這戲的主題是什麼呢？在選舉前的臺灣演出一部裡頭有日本人有中國人、有人被罵禿子有人被罵包子、有叛民有順民、有人革命有人送命的劇本，難免有些政治聯想，但更多的是從這群小我將近一輪年歲的演員身上，看她們演與不演，和那幾位超過六十還被稱作中生代新力量的政治明星，在搬演這件事上有何不同。

政壇如劇場，劇場可能是會殺人的。

演員
吳宜穎



現為阮劇團儲備團員，曾參與阮劇團的製作有《小地方一》、《城市戀歌進行曲》、《馬克白 Paint it, Black !》、《嫁妝一牛車》、《Trance》、《婆紗》、《血案兇手的冷酷告白》；亞戲亞《TRANS 恍惚》；信誼文教基金會《劍獅出巡》；雲林愛樂室內合唱團《惠來里 158 號檔案》；台南地劇團《蘭語》等。



演員
林家綾



新北人
阮劇團儲備團員
輔大英文系畢業

演員
吳盈萱



嘉義人，畢業於國立中山大學劇場藝術學系表演導演組。曾任樓閣舞蹈劇場創團團員，參與 2010 至 2016 年大小巡演製作。現為半個阮劇團團員，另一半則在國泰人壽，翻滾於劇場與保險業之間。
近年演出經歷：臺中國家歌劇院 x 阮劇團《藝起進劇場—戲劇篇》演員；阮劇團《城市戀歌進行曲》、《小地方演出計畫》、《歲末封箱公演》演員；阮劇團《劇本農場 V》讀劇演員；兩廳院跨國共製《驚園》協演者；中山陽光藝術季《拾起望遠鏡》編創及獨舞演員；高雄春天藝術節跨界音樂劇場《君不見》獨舞者，並至廣州巡迴演出；西班牙拉夫拉前衛劇團《布蘭詩歌》協演舞者。

演員
潘韋勳



畢業於國立臺北藝術大學。
接案表演工作者。

喜歡動物喜歡甜食，
好好生活。

清大人社畢業，師大表藝所就讀一學期，目前休學中，現為阮劇團儲備團員。越來越不知道該為自己貼上怎樣的標籤，除了身份之外自己還能夠是什麼，我想這是目前我人生中最大的功課。但無論如何，都許願能夠成為自由的人。

演員
戴文欣



夜行性動物。高中因就讀表演藝術科開啟興趣，於是報考樹德科技大學表演藝術系繼續研讀，畢業後經深思熟慮決定參加阮劇團儲備團員徵選。目前也以攝影、剪輯等專業，在雄大藝術中心上班。

衝著天下所有困難都會過，一股勁橫衝直撞的驚險長大，倒也長了個健全的 170。樂觀開朗，具備獨立性格，以及諸多大小的怪癖。基本上，只要新鮮奇怪的事他都喜歡；只要侵犯人權的事他都討厭。性格並沒有傳說中牡羊座般火爆，能理智溝通，但不喜歡問題不被解決。平時興趣除了藝術相關，也愛畫畫、游泳、看書，以及用盡生命躺在床上。

演員
廖庭筠



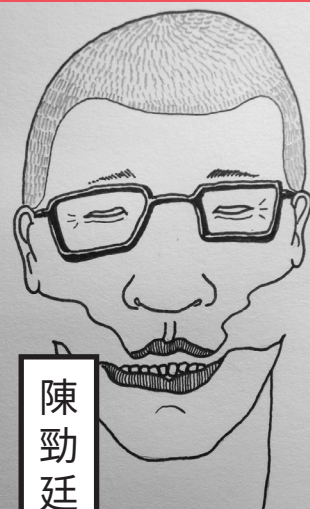
演員
鍾汶叡



來自嘉義阿里山的小子，金牛座，平常最喜歡做的事情是打排球，很享受與隊友們一起在場上瘋狂的追著一顆球的時候。還在跟自己好好的認識當中。

國立臺北藝術大學劇場設計系舞台設計主修畢業，這馬是「暖場工作室」的成員。自退伍以來，就佇新營做一個舞台設計，主要攏是佇台南嘉義地方咧走從。

舞台／服裝設計



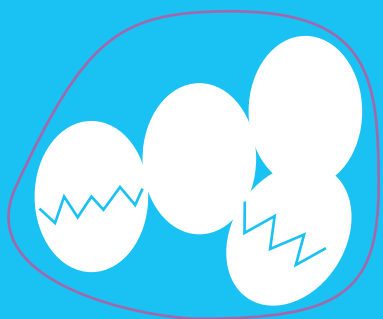
陳勁廷

國立臺北藝術大學劇場設計學系畢業，主修燈光設計。近期參與：朱宗慶打擊樂團 2《擊樂夢工廠》、阮劇團《劇本農場 V》燈光設計。燈光技術指導一傑優青少年打擊樂團《擊氣吧!!!》、《擊·興·曲》、《全面出擊》；2018 阮劇團 X 流山兒★事務所《嫁妝一牛車》、《城市戀歌進行曲》、《再約》；亞戲亞劇團《杏仁豆腐的心裏話》等。

燈光設計

楊嘉璿

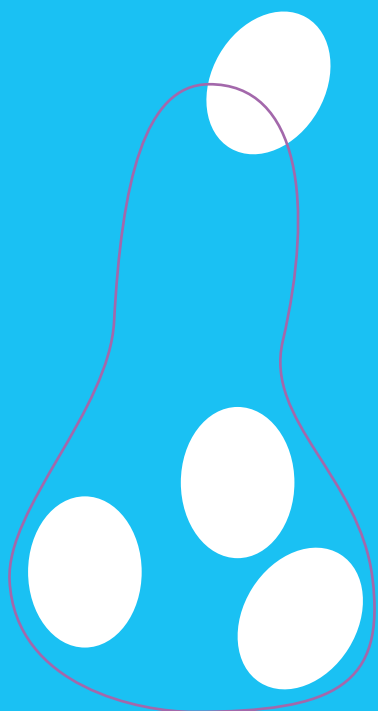




多重戀愛遊戲

THE GAME OF POLYAMORY LIFE





劇情簡介

Angel 是一個高中女教師，是 polyamory（多角忠誠戀愛）的實踐者。她和兩個男人 Moon、Tiger 生活在一起兩年了。從大學時代一直喜歡 Angel 的女同學 Alice，得知她的生活方式之後，對於這樣的關係感到反感，卻又在不知不覺中產生了想要多了解的念頭……

多元成家的憧憬和問題一一浮現，另一邊又出現了 Angel 的學生對她告白……

劇作家 | 黃理子 オノマリコ

畢業於東京女子大學文理學部哲學學科。在海邊長大。愛哲學和短歌，在學生時代一直跟劇場沒有緣份。畢業之後，曾任職於詩歌出版社辭職後持續進行文本創作。2014 年描寫了建築物 and 女學生生活的作品《被解體的安東寧·雷蒙建築 舊體育館的故事》，入選至「TheaterTRAM next generation vol.7。」她的作品特徵具有色彩豐富的臺詞，透過語言超越時空的自由。近年來，一邊思考著「劇作家在社會上能夠做到的事情」，同時發表和高中生一起創作的作品、民族誌的劇場化等。2013 年獲得了王子小劇場「佐藤佐吉獎 2013」最佳文本獎。

劇本翻譯 | 山崎理惠子

主要翻譯作品：《杏仁豆腐的心裏話》（原作：鄭義信）、《TRANS 恍惚》（原作：鴻上尚史）、《沙律殺人事件》、《掛號》、《可以睡覺》、《廁所在這裡》、《夜行動物》（原作：小檜山洋一）、《狂人教育》（原作：寺山修司、改編：流山兒祥）。

劇本翻譯 | 林孟寰

林孟寰（大資），臺灣青年劇作家。臺灣大學戲劇學系劇本創作碩士。2019-2020 臺中國家歌劇院駐館藝術家。劇本創作曾獲臺北文學獎劇本獎首獎、臺北兒童藝術節兒童劇本獎首獎等。著作有《美村路上》等八種。舞臺編劇作品約三十餘齣，代表作為《野良犬之家》、《嫁妝一牛車》和《地球自衛隊》等。影視編劇作品有電視劇《原來 1 家人》與《通靈少女》等。並以《通靈少女》入圍電視金鐘獎迷你劇集項目最佳編劇。

導演 E - RUN



日本神戶人，畢業於日本京都產業大學（主修中文），並取得中國中央戲劇學院表演系碩士學位。2000年，於香港成立製作公司 office30（三十路組），擔任翻譯，監製及導演工作。2009年，返回日本，從事戲劇以及歌劇幕後工作。

2016年，在臺灣阮劇團和日本導演流山兒祥合作的作品《馬克白 Paint it, Black !》中，擔任製作以及助理導演。發現了臺灣演員的特質與潛在能力，並受到吸引，決定要與臺灣劇場人一起創作，並向臺灣提供與日本戲劇交流合作的機會。進而與臺灣演員彭浩秦共同創立了「亞戲亞」。並且在日本創立了劇場組合「亜細亜の骨」。2018年，作為 Road to Tokyo Tokyo 藝術節的認定作品，在東京世界首演了臺日跨國合作作品《同棲時間》，獲得好評。也進行了臺日跨國合作小野寺創作工作坊，向臺日年輕演員提供了跨國合作的機會。

以往作為企劃以及統籌帶給臺灣觀眾的作品包括：榴華殿《道場寺》；庭劇團 PENINO《Mrs. P.P.Overeem》；流山兒★事務所《玩偶之家（狂人教育）》、《高級生活》、《義賊☆鼠小僧》；樂塾劇團《女人的和平》等。主要導演作品：《廁所在這裡》、《恍惚》、《沙律殺人事件》、《夜行動物》、《莎樂美-version 2005 for e-run style》、《彼岸花火》等。

導演的話

這10年我經歷了跟再早20年很不同的戲劇經驗。我以為在我人生，再沒有機會做導演。但是《多重戀愛遊戲》這劇本又讓我當了導演。

「POLYAMORY」意謂著這種生活方式的人——透過所有當事人的同意跟幾個人維持人生 partner 的關係，包括在生活上、肉體上。現在我有一種衝動——想表達在劇中拼命地活下去的可愛人的真實情感。不管這種生活方式對不對，那些劇中人物的呼叫聲是真的。透過朱芷瑩、邱安忱、林英杰、林書函、劉毓真的聲音，還有我信賴的劇場夥伴們的合作，我們要表達他們的掙扎。不管是 POLYAMORY 還是 MONOGAMY（信仰一對一關係），人具有的情感是一樣的，包括開心、嫉妒、悲哀、憤怒、醜陋的感覺、美好的感覺……感謝給予這一次機會的鴻鴻和汪兆謙為首的全體讀劇祭的大家。也感謝今天來聽讀劇的您。多蝦多蝦！！

演員
朱芷瑩



畢業於國立臺北藝術大學戲劇系。脫俗外貌、極佳的聲音天分及獨特個人特質，演技如水一般的浸透力，令人驚艷。

第一部電影是李安的《色·戒》，從此展開演藝之路，在電影、電視、劇場的精湛表現皆獲肯定。以電影《這兒是香格里拉》，在 2009 年獲得上海國際電影節傳媒獎，記者票選最具潛力新人女演員獎。以戲劇節目《新丁花開》，在 2015 年獲得第五十屆金鐘獎戲劇節目最佳女主角獎。

自 1990 年參與蘭陵劇坊為期一年的學員訓練後，開始走入劇場。美國紐約 Actors Studio Drama School 表演創作藝術碩士班畢業；曾任文化大學戲劇系、國劇系講師；電視作品包含《偵探物語》、《情義月光》、《三朵花純理髮》、《那天媽媽來看我》。目前為同黨劇團團長。合作過團體包含歡喜扮戲團、鞋子兒童劇團、臨界點、無獨有偶、差事、動見體、三缺一、飛人集社、金枝演社、河床、水面上水面下、演摩莎、創作社及兩廳院旗艦製作《茶花女》等。演出作品《飛天行動》、《白色說書人》分獲台新藝術獎第七屆及第十六屆年度最佳作品入圍。

演員
邱安忱



自由接案的劇場工作者／現任臺北城市科技大學演藝事業學程兼任講師
曾合作劇團：非常林奕華、同黨劇團、華山站貨場。目前戲劇作品《包法利夫人們之名媛的美麗與哀愁》、《華麗上班族之生活與生存》、《男人與女人之戰爭與和平》、《命運建築師之遠大前程》、《咖啡。因》、《餐桌上》等。

演員
林英杰



演員
劉毓真



劇場演員／偶戲表演者／有時會編點小戲

畢業於國立藝術學院戲劇系表演組，曾為無獨有偶工作室劇團專職演員以及創作助理，現在有什麼好玩的挑戰就來吧！

近年表演作品《一丈青》、《微塵望鄉》、《孟婆。湯》、《蓬萊》、《勇氣媽媽》、《初生》、《追思文》等，散見於真快樂掌中劇團、無獨有偶工作室劇團、飛人集社、拾念劇集等團。

臺中人，臺北藝術大學戲劇學系畢業，主修表演，現為劇場、影像自由接案工作者。近年合作劇團有：僻室、全民大劇團、楊景翔演劇團、如果兒童劇團、婉婉工作室、貪食得工作室、刺點創作工坊、奇巧劇團等等。演出多方位發展，跨足戲劇、音樂劇、舞蹈、微電影、廣告等等。

演員
林書函



國立臺北藝術大學劇場設計學系畢業，主修燈光設計。近期參與：朱宗慶打擊樂團 2《擊樂夢工廠》、阮劇團《劇本農場 V》燈光設計。燈光技術指導一傑優青少年打擊樂團《擊氣吧!!!》、《擊·興·曲》、《全面出擊》；2018 阮劇團 X 流山兒★事務所《嫁妝一牛車》、《城市戀歌進行曲》、《再約》；亞戲亞劇團《杏仁豆腐的心裏話》等。

燈光設計
楊嘉璿



音效設計

島猛

畢業於日本東京工業專業學校音響工學科。1991年參與 stage office 以來一直從事舞台音響工作。參與幾乎所有的黑帳篷劇團的演出，從音響控制開始發展音響設計。除了此團之外，也擔任喇叭屋、燐光群、流山兒★事務所等的主要音響設計師、座・高圓寺劇場的建築音響設計。曾任 2010 年上海世界博覽會日本館音響監督，2017 年獲得園田加納舞台音響獎。

阮劇團《熱天酣眠》、《城市戀歌進行曲》、《水中之屋》、愛丁堡藝穗節《家的妄想》音樂設計及樂手；《嫁妝一牛車》、《再約》音效設計；信誼基金會委託製作《劍獅出巡》音樂設計；沙盒製作《我心中仍開著的那朵花》樂手；台東縣人權舞台劇計劃《白霧黑森林》音樂設計；環境劇《河壩》音樂設計及樂手；

天作之合《MRT2》、《天堂邊緣》音樂劇樂手；刺點創作工坊原創中文音樂劇《SHOT》、《幕後傳奇——苦魯人生》音樂劇樂手；耀演《林克的冒險》音樂劇樂手；新聲劇團《再見英雄》擬音師；臺北海鷗《暗戀養老院之沒事找麻煩》音樂設計及樂手

作品網站 <https://kerchichimusic.bandcamp.com>

原來人可以不用睡覺也不會死掉喔！

作曲
柯鈞元



動作設計

蔡晴丞

平時是舞蹈與表演老師，偶爾是動作設計、編舞者或是導演，生活重心應該要是個賢妻！

影像設計

陳冠宇

陳冠宇 影像工作者。長期與表演藝術、錄像藝術等藝術家團體合作。



服裝顧問

竹內陽子



擔任劇場、前衛劇場、當代舞等各風格的服裝設計。從 2004 年起擔任劇團 SHELRF 所有的作品的服裝設計。此外、劇團山手事情社、東京戲劇流行樂團、studioLIFE、流山兒★事務所等劇有服裝以及空間設計的合作關係。在台灣發表的作品包括：阮劇團 X 流山兒★事務所《馬克白 paint it black!》、亞戲亞《TRANS 恍惚》裡擔任舞台暨服裝設計。近期作品有流山兒★事務所《由井正雪》、office cottone《沒有界限也沒有恥辱》、studio life《煎雞蛋》等等。

演員／平面設計，京都造型藝術大學情報設計學院畢業。座・高圓寺劇場創造學院課程結業。現在在東京與大阪兩地進行藝術活動。曾經合作過的團體有「地點」、「小野寺修二」、「HMP Theater」等等。運用「神樂舞」的肢體性，發表獨舞以及雙人舞。「石見神樂」東京社中成員。作為平面設計師主要設計演出以及劇場刊物。
作品履歷：<https://kishimotonotana.tumblr.com>

創作顧問

岸本昌也



東京學藝大學碩士。在日本出生的臺日混血。由芭蕾舞的經驗、現在一方面從事舞者和演員的工作，另一方面，對於自己的另一個根源的臺灣所擁有的舞台藝術具有深刻的關心，進而研究橫跨文化和語言境界的舞台作品，同時探索創作和實踐的可能性。

導演助理

野田容瑛



製作團隊

策展人	山崎理惠子
藝術總監	鴻鴻
製作人	汪兆謙、陳珮文、揖斐圭子
執行製作	許惠淋、劉依軒、河野遙
宣傳執行	黃勤芳
票務暨宣傳協力	方姿懿
技術統籌	楊嘉璿
平面設計	陳瑞秋
攝影	蔡詩凡
影像紀錄	陳明潔、張昶隆
排練協力	陳瑩珊

特別感謝

王肇陽
胡書綿
楊凱鈞
廖原慶
賴玟君（亮亮）
Elly 日本 Now



黑夜給了我黑色的眼睛
我卻用它尋找光明

「黑眼睛跨劇團」一名來自顧城詩作〈一代人〉，由詩人、導演、策展人、藝評等多重身份的鴻鴻創立，以多元跨界的劇場創意，接軌藝術實驗與大眾趣味，挑戰當代議題及社會禁忌，提供省思的出發點。自 2009 年創團起，即積極引介世界的前鋒劇本並持續推動主題與形式創新的原創作品，掌握瞬息萬變的時代精神，多年來更以藝術總監鴻鴻與年輕藝術家創作平台的藝術雙軌制，推動藝術創作的各式「跨」實踐，經營團隊品牌及核心價值。

代表作包括藉流行文化語彙顛覆主流審美價值的系列作品《醜男子》、《跳舞吧！胖女孩》、《維妮音樂劇場》，政治與社會批判的紀錄劇場《Taiwan 365 —永遠的一天》，剖析現代倫理問題的《黑鳥》、《活小孩》，古今交融的環境劇場《九歌 3X3》，新生代的集體試演場《現代劇場大補帖》，主題性策展的《換屋計畫》、《胖節》及《對幹戲劇節》；其中，整合臺灣中堅團隊推出的《華格納革命指環》，獲國家文化藝術基金會「表演藝術追求卓越專案」最高肯定。

受邀至日本利賀藝術節參加「亞洲導演競賽」的《戰場上的野餐》，臺北藝術節《我是東西南北香蕉人》及國際劇場藝術節《蜜莉安的詭計》，皆為國內外重要大型藝術節作品，更是跨音樂類型及跨種族議題之作，展現出劇團跨實力；《時間沉默地改變了甚麼——默默計畫 2017》及《生而為粉我很抱歉》更是駐團藝術家與年輕藝術家創作平台孵育的成果。創團十年之際，籌辦出集結國內眾多藝術文化能量的大型藝術節《夏日青年藝術節—玩聚場》，更挑戰結合沉浸式劇場與 VR 科技的《夜長夢多：異境重返之求生計畫》，融合歷史、人權、藝術的策展力作。

2010 年起至今，黑眼睛跨劇團成為文化部長期獎助的演藝團隊。2014 年起更獲得臺北市文化局「藝響空間」的扶植，與友團共同進駐 593STUDIO 林森藝響空間，穩固劇團的創意基地。未來黑眼睛跨劇團將秉持提供良性創作空間之宗旨，期許作為打開亞洲黑瞳，觀看世界之窗的媒介。

阮，為臺語中「我們」的意思。以北藝大戲劇學院校友為創作核心所組成的阮劇團，從2003創立於嘉義、2006年正式立案，是嘉義地區第一個現代戲劇團隊。阮劇團一直以來以嘉義為發展基地，將地方文化揉合於現代戲劇中，也思考、實踐著，表演藝術如何更積極地走向民眾、與社會接軌。以「創作」、「研究」、「教學／推廣」三大目標，期許建構出一個良性的生態圈，進而自給自足，穩定地輸出文化能量。創團迄今已累積超過700場演出，近十萬名觀眾觀賞過阮的演出。

／近年重要演出／

2018

國際劇場藝術節：阮劇團 X 李銘宸《再約》
 新舞臺藝術節《再約》阮劇團劇本農場作品二
 阮劇團 X 流山兒★事務所《嫁妝一牛車》嘉義首演

2017

阮劇團 X 流山兒★事務所《馬克白，Paint it Black !》
 第24屆錫比烏國際劇場藝術節演出
 《城市戀歌進行曲》臺南藝術節城市舞臺、家樂福藝術季演出（戶外演出）
 劇本農場作品一號《水中之屋》嘉義、臺北巡演

2016

阮劇團 X 流山兒★事務所《馬克白，Paint it Black !》嘉義首演
 《熱天酣眠》（改編莎士比亞仲夏夜之夢）首度進入中大型劇場

2015

臺北藝術節開幕作品一紀錄劇場《家的妄想》
 《愛錢 A 恰恰》（改編法國作家莫里哀·吝嗇鬼）—嘉義、高雄巡演

2017 年於日本成立。主要成員是具有中國留學以及在香港有設團經驗的山崎理惠子和 2016 年小田島翻譯劇本獎得主的永久居留日本的韓國籍劇場工作者洪明花。為了促進亞洲的戲劇交流利用自己的語言能力指望跨國合作創作。以 2020 年在東京奧運上向世界發出我們亞洲人的訊息為目標。2017 年－2018 年主要和臺灣·亞戲亞劇團協作進行臺日跨國合作創作。

／近期活動／

2018

- 1 月 日本劇場工作坊 vol.3 松島誠 @ 臺灣·臺北
- 8 月 臺日跨國合作演出《同棲時間》編劇：林孟寰@日本·東京
- 10 月 臺日跨國跨國合作演出《杏仁豆腐的心裏話》編劇：鄭義信 @ 臺灣·臺北·桃園
- 12 月 臺日跨國合作 小野寺修二創作工作坊@日本·東京

2017

- 2 月 讀劇會臺灣作品《屋頂積雪》編劇：鴻鴻 @ 日本·東京
- 6 月 日本劇場工作坊 vol.1 流山兒祥 @ 臺灣·臺北·臺中
- 8 月 第 10 屆臺北藝穗節讀劇會作品：《掛號》編劇：別役實 @ 臺灣·臺北
- 9 月 讀劇會韓國作品《流浪劇團》編劇：李根三
臺灣作品《屋頂積雪》編劇：鴻鴻 @ 日本·東京
- 2 月 日本劇場工作坊 vol.2 鳴



主辦單位



黑眼睛跨劇團
Dark Eyes Performance Lab



TAIWAN TOP 演藝
2019 PERFORMING ARTS GROUP 團隊

協辦單位



亞細亞之帶
asian rib

贊助單位



國家文化藝術基金會
National Culture and Arts Foundation



台北市文化局
Department of Cultural Affairs

ARTS COUNCIL TOKYO



東京藝術委員會
公益財團法人東京都歷史文化財團

場地協力

